MINISTERIO DE SEGURIDAD PÚBLICA | GOBIERNO DE COSTA RICA

01 de marzo del 2024
MSP-DM-0471-2024

Diputada
María Marta Carballo Arce, Primera Secretaria
Diputado
Manuel Esteban Morales Díaz, Segundo Secretario
Asamblea Legislativa

Estimados Diputados:

La Embajada de los Estados Unidos de América ha solicitado al Gobierno de Costa Rica, por medio del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, mediante Nota Diplomática No. 2024-0019 del 22 de febrero del 2024, donde se informa del potencial atraque en el puerto de Limón durante el periodo del 16 al 25 de julio de 2024, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 121, inciso 5) de nuestra Constitución Política, el permiso para el atraque, permanencia en puerto y desembarque de la tripulación de la embarcación de bandera estadounidense USNS (T-EPF 10) BURLINGTON, la cual que estará desarrollando ayuda humanitaria a la población desatendida en Limón y sus alrededores. Para esta visita, el barco traerá profesionales médicos para dos clínicas ambulatorias en los alrededores de Puerto Limón.

Adjunto copia del Oficio № DP-IP-0243-2024 del 23 de febrero de 2024, dirigido a este despacho por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, mediante el cual remite al Ministerio de Seguridad Pública la Nota Diplomática de la Embajada de los Estados Unidos de América № 2024-0019 del 22 de febrero del 2024 en que dicho gobierno solicita el permiso que en este acto se somete a conocimiento de la Asamblea Legislativa.

La ocasión es propicia para reiterarle mis más altas muestras de consideración y estima.

Saludos cordiales.

Lic. D. Mario E. Zamora Cordero
Ministro de Gobernación, Policía y Seguridad Pública

KPG / SNM
C.C.
Archivo

DESPACHO MINISTRO DE SEGURIDAD PÚBLICA
San José, Zapote, Barrio Córdoba, frente al Liceo Dr. José María Castro Madriz
Módulo A Daniel Oduber Quirós
despachoministro@msp.go.cr / www.seguridadpublica.go.cr
2600-4204
@seguridadcrc

TRADUCCION NO OFICIAL

Nota No. 2024-0019

La Embajada de los Estados Unidos de América presenta sus saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República de Costa Rica y respetuosamente, solicita autorización preliminar para que la embarcación de bandera estadounidense USNS (T-EPF 10) BURLINGTON entre aguas territoriales costarricenses el 16 de julio de 2024 y atraque en puerto Limón, del 16 al 25 de julio de 2024. La autorización final dependerá de la aceptación de la misión propuesta por parte de los gobiernos de Estados Unidos y de Costa Rica.

USNS (T-EPF 10) BURLINGTON es un barco perteneciente a la marina de los Estados Unidos. Tiene una longitud de 103 metros con una tripulación de 35 médicos navales y un personal de apoyo de 100 personas; es un barco sin armas.

El propósito del USNS (T-EPF 10) BURLINGTON es brindar ayuda humanitaria a la población desatendida en Limón y sus alrededores. El Iowa Jima LHD7 BURLINGTON, completo una visita similar en el 2010. Para esta visita, el barco traerá profesionales médicos para dos clínicas ambulatorias en los alrededores de Limón, cada sitio podrá atender 100 pacientes médicos, 50 pacientes dentales y 100 pacientes de optometría por día, durante seis días. La mayoría de del apoyo logístico para esta ayuda será provista por la Marina de los Estados Unidos, con apoyo de seguridad, clínicas ambulatorias y algo de personal será facilitado por el gobierno de Costa Rica.

Para tener éxito y atender al máximo número de pacientes, esta misión requerirá una estrecha coordinación con múltiples instituciones, incluidos el Ministerio de Salud, el Ministerio de Seguridad Pública, Ministerio de Educación, la Comisión Nacional de Emergencias (CNE), Junta de Administración Portuaria y de Desarrollo Económico de la Vertiente Atlántica de Costa Rica (JAVDEVA) y la Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS). Como el cronograma de planificación para una misión de esta magnitud es bastante corto, un equipo coordinador de la Marina de los Estados Unidos viajará en Costa Rica el lunes 15 al domingo 21 de abril de 2024, para iniciar el planeamiento de la posible visita del BURLINGTON, en conjunto con la Embajada de los Estados Unidos y autoridades costarricenses pertinentes. Esperamos discutir esta posible visita y confirmar un plan específico.

La salida del USNS (T-EPF 10) BURLINGTON está prevista, tentativamente, para el 25 de julio de 2024 pero, en caso de cambios en el horario operativo de la

embarcación, solicitamos la autorización preliminar para que sea válida del 1 de julio al 8 de agosto de 2024.

La Embajada de los Estados Unidos de América aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Costa Rica las renovadas muestras de su más alta y distinguida consideración.

Embajada de los Estados Unidos de América
San José, 22 de febrero de 2024.

San José, 23 de febrero del 2024
DP-IP-0243-2024

Señor
Mario Zamora Cordero
Ministro
Ministerio de Seguridad Publica

Estimado Señor:

Tengo el agrado de dirigirme a usted con ocasión de saludarlo y a la vez remitir la nota verbal No. 2024-0019 del 22 de febrero del 2024 de la Embajada de los Estados Unidos de América, mediante la cual solicita el permiso de atraque de la embarcación de bandera estadounidense USNS (T-EPF 10) BURLINGTON a aguas territoriales costarricenses en Puerto Limón del **16 al 25 de julio del 2024.**

La anterior solicitud es brindar ayuda humanitaria a la población desatendida en Limón y sus alrededores. Para esta visita, el barco traerá profesionales médicos para dos clínicas ambulatorias en los alrededores de Puerto Limón.

Al agradecer su atención a la presente comunicación, aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi mayor consideración.

Paula Coto Ramírez
Embajadora
Jefe del Departamento de Inmunidades y Privilegios

PCR/och

No. 2024-0019

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Costa Rica and respectfully requests its preliminary authorization for the USNS (T-EPF 10) BURLINGTON to enter Costa Rican territorial waters on July 16, 2024, and moor at the Port of Limón from July 16-25, 2024. Final authorization would be contingent on final approval of this proposed mission by the Government of the United States and Costa Rica.

The USNS (T-EPF 10) BURLINGTON is a ship belonging to the United States Navy. It has a length of 103 meters and a crew of 35 naval medical staff and 100 support staff; it is an unarmed vessel. The purpose of the USNS (T-EPF 10) BURLINGTON's mission to Costa Rica will be to provide humanitarian assistance to the under-served population in and around Limón. The Iwo Jima LHD7 BURLINGTON completed a similar visit in 2010. For this visit, the ship would bring medical professionals into two medical and outpatient clinics in the vicinity of Limón; each outpatient site would be able to treat 100 medical patients, 50 dental patients, and

100 optometry patients per day, far six days. Most logistical support far this assistance would be provided by the United States Navy, with security support, outpatient clinic venues, and sorne staffing to be provided by the Government of Costa Rica.

To be successful and serve the maximum number of patients, this mission will require clase coordination with multiple institutions, including the Ministry of Health, Ministry of Public Security, Ministry of Education, Comisión Nacional de Emergencias (CNE), Junta de Administración Portuaria y de Desarrollo Económico de la Vertiente Atlántica de Costa Rica (JAPDEVA) and Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS). As the planning timeline far a mission of this magnitude is quite short, a U.S. Navy planning team will be in Costa Rica from Monday, April 15 to Sunday, April 21, 2024, to begin coordination far the BURLINGTON's possible visit, working with the U.S. Embassy to Costa Rica and the relevant Costa Rican authorities. We look forward to discussing this possible visit and confirming a specific plan.

The departure of the USNS (T-EPF 10} BURLINGTON is tentatively planned for July 25, 2024, but in case of operational schedule changes of the vessel, we request the preliminary authorization to be valid from July 1to August 8, 2024.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to present to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Costa Rica the renewed assurance of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA * SAN JOSE *

Embassy of the United States of Ame rica,

San Jase, February 22, 2024.

TRADUCCION NO OFICIAL

No. 2024-0019

La Embajada de los Estados Unidos de América presenta sus saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Costa Rica y, respetuosamente, solicita autorización preliminar para que la embarcación USNS (T-EPF 10) BURLINGTON entre a aguas territoriales costarricenses el 16 de julio de 2024 y atraque en Puerto Limón del 16 al 25 de julio de 2024. La autorización final dependerá de la aceptación de la misión propuesta por parte de los gobiernos de Estados Unidos y de Costa Rica.

El USNS (T-EPF 10) BURLINGTON es un barco perteneciente a la marina de los Estados Unidos. Tiene una longitud de 103 metros con una tripulación de 35 médicos navales y un personal de apoyo de 100 personas; es un barco sin armas. El propósito de la misión del USNS (T-EPF 10) BURLINGTON es brindar ayuda humanitaria a la población desatendida en Limón y sus alrededores. El Iwo Jima LHD7 BURLINGTON completó una visita similar en 2010. Para esta visita, el barco traerá profesionales médicos para dos clínicas ambulatorias en los alrededores de Limón; cada sitio podrá atender 100 pacientes médicos, 50 pacientes dentales

y 100 pacientes de optometría por día, durante seis días. La mayoría del apoyo logístico para esta ayuda será provista por la Marina de los Estados Unidos, con apoyo de seguridad, clínicas ambulatorias y algo de personal será facilitado por el Gobierno de Costa Rica.

Para tener éxito y atender al máximo número de pacientes, esta misión requerirá una estrecha coordinación con múltiples instituciones, incluidos el Ministerio de Salud, el Ministerio de Seguridad Pública, Ministerio de Educación, la Comisión Nacional de Emergencias (CNE), Junta de Administración Portuaria y de Desarrollo Económico de la Vertiente Atlántica de Costa Rica (JAPDEVA) y la Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS). Como el cronograma de planificación para una misión de esta magnitud es bastante corto,un equipo coordinador de la Marina de los Estados Unidos viajará en Costa Rica del lunes 15 al domingo 21de abrilde 2024,para iniciar el planeamiento de la posible visita del BURLINGTON, en conjunto con la Embajada de Estados Unidos y autoridades costarricenses pertinentes. Esperamos discutir esta posible visita y confirmar un plan específico.

La salida del USNS (T-EPF 10) BURLINGTON está prevista, tentativamente, para el 25 de julio de 2024 pero, en caso de cambios en el horario operativo de la

embarcación, solicitamos la autorización preliminar para que sea válida del 1de julio al 8 de agosto de 2024.

La Embajada de los Estados Unidos de América aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Costa Rica las renovadas muestras de su más alta y distinguida consideración.

Embajada de los Estados Unidos de América

San José, 22 de febrero de 2024.